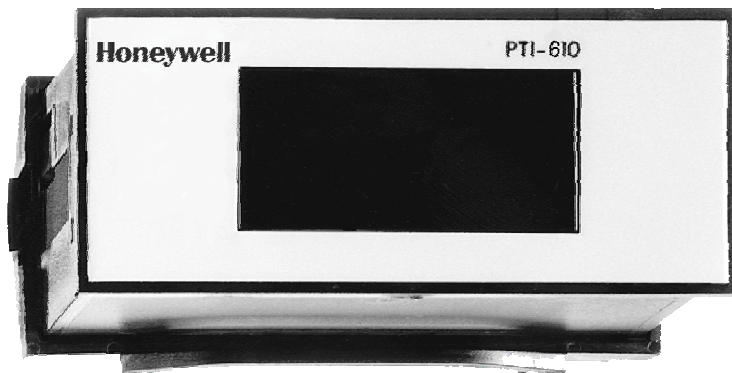


## PTI-610

Einbau- und Bedienungs-Anleitung  
Installation and operating instructions



Elektronische Temperaturanzeige  
Electronic temperature display

---

## **D** Inhalt

1.	Allgemeine Angaben	3
2.	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
3.	Sicherheitshinweise	3
	3.1 Gefahrenquellen	3
	3.2 Vorsichtsmaßnahmen	3
4.	Funktion	4
5.	Auspacken und Handhabung	4
6.	Montage und Inbetriebnahme	4
	6.1 Mechanische Installation	4
	6.2 Elektrische Installation	5
7.	Betrieb des Gerätes	5
	7.1 Inbetriebnahme	5
	7.2 Display	5
	7.3 Fehlermeldung Messbereichsüberschreitung	5
	7.4 Alarm	5
	7.5 Geräteparameter	6
	7.6 Wechseln in die Parameterebene	7
	Einstellen des Fühlerabgleichs	7
	Wechsel der Temperaturanzeige zwischen °C und °F	7
8.	Wartung	8
9.	Gewährleistungsbedingungen	8
10.	Technische Daten	8
11.	Konformitätserklärung	9

## **GB** Contents

1.	General specification	10
2.	Usage according to designation	10
3.	Safety guidelines	10
	3.1 Sources of danger	10
	3.2 Safety measures	10
4.	Function	11
5.	Unpacking and handling	11
6.	Installation and start-up	11
	6.1 Mechanical installation	11
	6.2 Electrical installation	12
7.	Operation of the unit	12
	7.1 Start-up	12
	7.2 Display	12
	7.3 Error message deviation of measuring range	12
	7.4 Alert	12
	7.5 Device parameter	13
	7.6 Changing to the parameter level	14
	Adjusting the sensor line-up	14
	Changing the temperature display between °C and °F	14
8.	Maintenance	15
9.	Warranty provisions	15
10.	Technical Data	15
11.	Declaration of Conformity	16

## 1. Allgemeine Angaben

Arbeiten an elektrischen Geräten und Schaltanlagen dürfen nur von Sachkundigen durchgeführt werden. Es sind die entsprechenden Sicherheits- und Umweltschutzvorschriften zu beachten.

**Honeywell**-Geräte sind frei von PCB, PCT, Asbest, Formaldehyd, Cadmium und benetzungsstörenden Substanzen.

Bei der Konstruktion der Geräte wurden

EN 50081-1,2 (Störaussendung),

EN 50082-1 (Störfestigkeit),

EN 60335-1 (elektrische Sicherheit),

IEC 695-2-1 bis -2-3 (Brandverhalten,

Glühdrahtprüfung) berücksichtigt.

Alle Geräte wurden im Werk nach EN 60335-1 (DIN VDE 0700 T500) sicherheitstechnisch geprüft.

## 2. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Diese Temperaturanzeige ist vorgesehen zur Anzeige von Raum- und Mediumtemperaturen in universeller Anwendung, insbesondere bei Kühltruhen und Kühlräumen.

**Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.**

## 3. Sicherheitshinweise

- Nur Fühler aus Lieferumfang anschließen. Bei Ersatz sind nur Fühler gleichen Typs zu verwenden (Ersatzteil-Nr. PCR-61007).
- Die Temperaturanzeige ist **nicht** vorgesehen zur Verwendung in Fahrzeugen, da die hier möglichen Betriebsspannungsbereiche, Störpegel und Umgebungsbedingungen die Einsatzgrenzen überschreiten.
- Beachten Sie die Einsatzgrenzen und die technischen Daten (Kapitel 10).

## 3.1 Gefahrenquellen

- Vorsicht Netzspannung !



**Lebensgefahr durch Stromschlag**

- Das Gerät nie Feuchtigkeit und Wasser aussetzen. Gefahr von Fehlfunktionen und Kurzschluß. Benutzen Sie das Gerät nur, wenn es auf normale Raumtemperatur (+15 ... +30 °C) angeglichen ist. Extreme Temperaturänderungen können in Verbindung mit höheren Luftfeuchten zur Kondenswasserbildung führen.
- Setzen Sie das Gerät nie großer Hitze, Staub und Vibrationen aus. Vermeiden Sie Schlag- und Druckbelastungen. Bei beschädigtem Gehäuse besteht Lebensgefahr durch elektrischen Stromschlag.
- Wenn ein gefahrloser Betrieb des Gerätes nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Dies gilt z.B. wenn:

- das Gehäuse sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr arbeitet oder
- gelagert wurde.
- Das Gerät ist nicht zu öffnen !  
Bei vermuteten Defekten ist das Gerät mit einer genauen Fehlerbeschreibung an den Händler oder Hersteller zurückzusenden.

## 3.2 Vorsichtsmaßnahmen

- Fühlerleitungen getrennt von Netzspannungsleitungen führen. Mindestabstand 5 cm.
- Fühlerleitungen nicht in Mehrfachkabeln mit anderen netzspannungsführenden Leitern verlegen. Betriebsstörungen sind sonst möglich.
- Anschlußklemmen sorgfältig anziehen, eine Überbeanspruchung führt zu Schäden am Gerät.

#### 4. Funktion

Der PTI-610 ist eine elektronische Temperaturanzeige im Einbaugehäuse „snap-in“, passend in Ausschnitt 28,5 x 70,5 mm, mit:

- Temperaturanzeigebereich  $-55\text{ °C}$  bis  $+99\text{ °C}$ .
- Anzeigauflösung: 1 K.

#### 5. Auspacken und Handhabung

Vor und beim Auspacken des Gerätes muß eine Sichtkontrolle durch geführt werden, um eventuelle Transportschäden festzustellen. Bitte achten Sie auf lose Teile, Beulen, Kratzer, etc. Eventuelle Schäden müssen unverzüglich, spätestens innerhalb von 8 Tagen schriftlich angezeigt werden (siehe Lieferungs- und Zahlungsbedingungen §7).

Vor Entsorgung des Verpackungsmaterials dieses bitte auf lose Funktionsteile und Beilagen kontrollieren.

Zur Bearbeitung von Gewährleistungsansprüchen bitten wir um genaue Angaben des Mangels (evtl. Foto) sowie um Angabe der Typbezeichnung des Gerätes.

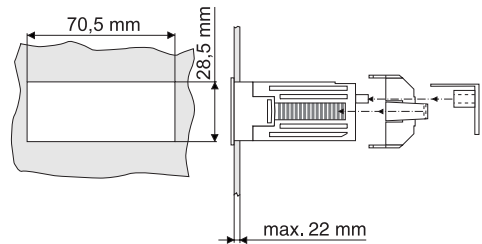
Diese Bedienungsanleitung ist am Anwendungs-ort aufzubewahren.

#### 6. Montage und Inbetriebnahme

##### 6.1 Mechanische Installation

###### Einbaugehäuse (snap - in):

Gerät in eine Aussparung von 28,5 x 70,5 mm einsetzen und mit dem dazugehörigen Befestigungsrahmen fixieren.



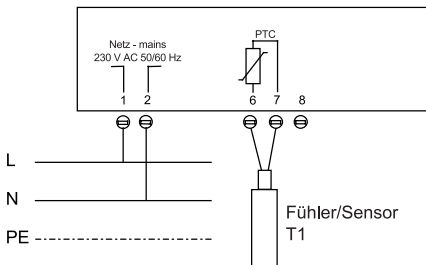
###### Fühler:

- Raumfühler T1 mittels Kabelschelle an geeigneter Stelle befestigen.

## 6.2 Elektrische Installation

**ACHTUNG:** Netzspannung und Netzfrequenz müssen mit den am Typenschild des Gerätes angegebenen Nennwerten übereinstimmen. Arbeiten an elektrischen Systemen dürfen nur von Sachkundigen durchgeführt werden. Die einschlägigen örtlichen Sicherheitsvorschriften sind zu beachten.

### Schaltbild:



**Netzspannung nicht am Fühler-eingang anlegen. Das führt zur Zerstörung des Geräts.**

### Hinweise:

- Die geprüfte maximale Fühlerkabellänge beträgt 20 m, bei einem Mindestquerschnitt von  $2 \times 0,75 \text{ mm}^2$ .
- Das Verlängerungskabel ist am Fühlerkabel zu verlöten, um Übergangswiderstände zu vermeiden.
- Abgeschirmte Fühlerverlängerungskabel werden empfohlen. Alle Abschirmungen müssen auf Seite des Reglers auf ein Masse-/Schutzleiterpotential gelegt werden. Auf der Fühlerseite darf der Schirm des Verlängerungskabels nicht angeschlossen werden um Potentialausgleichsströme über die Abschirmung zu vermeiden.
- Die Einsatzbereiche des Fühlerkabels sind zu beachten:  
Feste Verlegung:  $-40 \text{ °C}$  bis  $+80 \text{ °C}$   
Lose Verlegung:  $-30 \text{ °C}$  bis  $+80 \text{ °C}$

## 7. Betrieb des Gerätes

### 7.1 Inbetriebnahme

Die Temperaturanzeige wird durch Anschluss der Netzspannung an die Klemmen 1 und 2 (siehe Kapitel 6.2) in Betrieb genommen.

### 7.2 Display

Angezeigt wird die Raumtemperatur, gemessen mit Raumfühler T1 in  $^{\circ}\text{C}$  bzw. in  $^{\circ}\text{F}$  je nach Auswahl des Anzeigeparameters (siehe Kapitel 7.5.3 - Wechseln der Temperaturanzeige).



### 7.3 Fehlermeldung Messbereichsüberschreitung

Der Messbereich des PTI 610 liegt zwischen  $-55 \text{ °C}$  und  $+99 \text{ °C}$ .

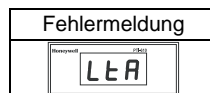
Übersteigt die Temperatur den Wert  $+99 \text{ °C}$  blinkt im Display abwechselnd die Fehlermeldung HtA und die Höhe der aktuellen Temperatur.

Beispiel:



Sinkt die Temperatur unter den Wert  $-55 \text{ °C}$  blinkt im Display die Fehlermeldung LtA.

Beispiel:



Die Anzeige wechselt automatisch zur Standardanzeige zurück, wenn die Bereichsüberschreitung nicht mehr besteht.

### 7.4 Alarm

Fällt der Fühler aufgrund eines Kurzschlusses oder einer Unterbrechung aus blinkt im Display die Anzeige PF1.



Um nach Beseitigen des Fehlers wieder in die Standardanzeige zurückzukehren, muss das Gerät kurz von der Spannungsversorgung getrennt werden.

## 7.5 Geräteparameter

Die elektronische Temperaturanzeige PTI-610 verfügt über drei Parameter

Parameter:	Wert:	Beschreibung:
d 1	0 oder 32	Systemparameter (Kann vom Bediener nicht geändert werden)
d19	-20 bis +20	Temperaturoffset in Kelvin
d22	0 oder 1	0: Anzeige in °C 1: Anzeige in °F

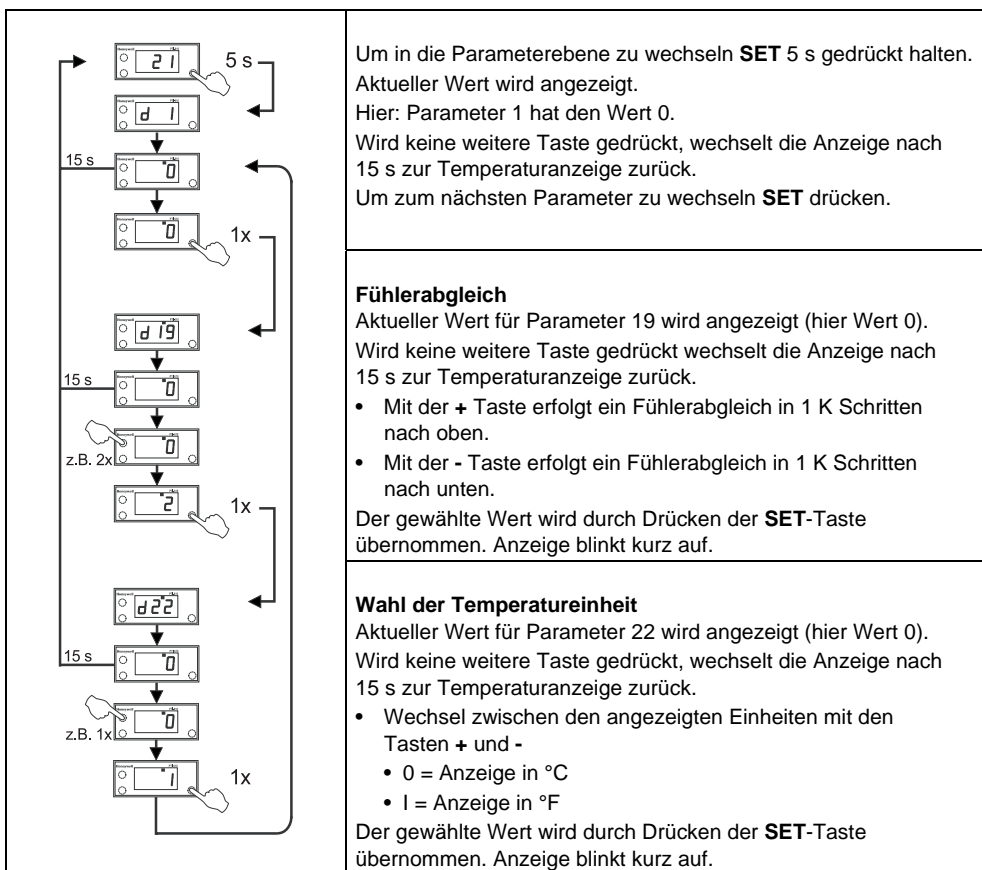
## 7.6 Wechseln in die Parameterebene

Hinter der Frontfolie des Temperaturanzeigergeräts befinden sich 3 Taster die innerhalb der Parameterebene benutzt werden.



Die Taster sind gegen Fehlbedienung geschützt.

- Tastensperre aufheben  
+ und - Taste für ca. 5 s gleichzeitig drücken, bis auf dem Display "Pon" kurz aufblinkt.
- Tastensperre aktivieren  
+ und - Taste für ca. 5 s gleichzeitig drücken, bis auf dem Display "PoF" kurz aufblinkt.



## 8. Wartung

Die Temperaturanzeige bedarf keiner Wartung. Die Anzeige ist werksseitig justiert. Ein nachträgliches Abgleichen ist möglich (siehe Kapitel 7.5.2 - Einstellen des Fühlerabgleichs). Der Regler besitzt keine Schmelzsicherung, so daß ein dauernder Ausfall bei kurzfristigen Netzspannungsspitzen nicht möglich ist. Nach Wegfall der Störung geht der Regler automatisch wieder in Betrieb.

## 9. Gewährleistungsbedingungen

- Die Gewährleistungsdauer beträgt 12 Monate. Der Anspruch beginnt mit dem Tag der Auslieferung, welcher durch Lieferschein oder Rechnung nachzuweisen ist.
- Innerhalb der Gewährleistungsfrist werden Funktionsfehler, die auf mangelhafte Ausführung bzw. Materialfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt.
- Weitergehende Ansprüche, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen.
- Schäden und Funktionsstörungen, hervorgerufen durch unsachgemäße Behandlung bzw. Nichtbeachtung der Einbau- und Bedienungsanleitung fallen nicht unter die Gewährleistungsbestimmungen.

**Die Gewährleistung erlischt, wenn Eingriffe in den Systemaufbau erfolgt sind.**

## 10. Technische Daten

Nennspannung/ - frequenz	230 V, ±10%, 50/60 Hz
Nennleistungsaufnahme	1,3 Watt
Messbereich	-55 °C bis +99 °C -67 °F bis +99 °F
Anzeige	3 x 7 Segment LED rot
Auflösung	1 K
Messgenauigkeit	± 0,5 K intern (±1 Stelle), bei 25 °C
Fühler-Eingang	1 Analogeingang für PTC-Fühler
- Kabellänge der Fühler	2,5 m
- Einsatzbereich Kabel	-30 °C bis +80 °C loose Verlegung -40 °C bis +80 °C feste Verlegung
- Genauigkeit der Fühler	± 2 %
Anschlussklemmen	10 A Schraubklemmleisten, max. 1,5 mm <sup>2</sup>
Anzugsmoment	0,6 Nm
Umgebungstemperatur/ -feuchte	
bei Betrieb	± 0 °C bis +50 °C bei 30-85 % r.F. (ohne Betauung)
bei Lagerung	-20 °C bis +80 °C
Schutzart: Gehäuse	IP 20
Frontplatte	IP 52 Schutzklasse 2
Werkstoff Gehäuse	Kunststoffmodulgehäuse, selbstverlöschend (UL 94 V0)
Gehäuseabmessungen	B x H x T = 70 x 32 x 74 mm
Gewicht	ca. 115 g

**Gerät nur in trockenen Räumen betreiben!**

## 11. Konformitätserklärung

**Honeywell**



### Konformitätserklärung Declaration of Conformity

gemäß / in accordance with: 73/23/EEC und / and 89/336/EEC

Titel / Title: **Niederspannungsrichtlinie**  
**Low Voltage Directive**  
und / and  
**EMV-Richtlinie**  
**EMC Directive**

Produkt / Product: **Elektronische Temperaturanzeige PTI-610**  
**Electronic Temperature Display PTI-610**

Anbieter / Supplier: **Honeywell GmbH**  
Anschrift / Address: **Hardhofweg**  
**74821 Mosbach / Germany**

Kennzeichen / Mark: **CE**

Dokument / Document	Titel / Title	Ausgabe / Edition:
<b>GE0H-1928GE23</b>	<b>Produkt-Datenblatt Typenreihe PTI-610</b>	<b>R0804</b>
<b>EN0H-1928GE23</b>	<b>Product Data Series PTI-610</b>	<b>R0804</b>
<b>MU1H-1928GE23</b>	<b>Einbau- und Bedienungsanleitung</b>	<b>R0804</b>
<b>MU1H-1928GE23</b>	<b>Installation and operating instructions</b>	<b>R0804</b>

EG Richtlinien & harmonisierte Normen, EG -Normentwürfe:  
EC guidelines & harmonised norms, EC-project norms:

**EN 50081-1 (1997) part 1**  
**EN 50081-2 (1997) part 1**  
**EN 50082-1 (1998) part 1**  
**EN 60335-1 (1998) part 1**  
**EN 60730-1 (1996)**

Jürgen Arold - Engineering Leader HVAC Field Devices  
(Name, Funktion / Name, Function)

  
.....  
(Unterschrift / Signature)

Mosbach, 02.08.2004

Konformitätserklärung nach DIN EN 45014 und ISO/IEC Guide 22  
Declaration of conformity in accordance with DIN EN 45014 and ISO/IEC Guide 22

## 1. General specification

Only professionals may work on electrical plants. The regulations in accordance with the security and the environment have to be followed.

**Honeywell** products are free from PCBs, PCTs, asbestos, formaldehyde, cadmium, and water-repelling substances.

At the construction of the devices the following standards have been considered:

EN 50081-1,2 (emitted interference),  
EN 50082-1 (immunity to interference),  
EN 60335-1 (electrical safety),  
IEC 695-2-1 to -2-3 (fire resistance, glow-wire test).

All devices have been checked by the manufacturer concerning safety regulations according to EN 60335-1 (DIN VDE 0700 T500).

## 2. Usage according to designation

- This temperature display is designed to indicate room and medium temperatures for general-purpose applications but in particular for freezer chests and cooling rooms.

**Any variation from this or other use will not comply with the requirements.**

## 3. Safety guidelines

- Only connect sensors supplied with the unit. If a replacement sensor is required, only use sensors of the same type (Part No. PCR-61007).
- The temperature display is **not** intended for use in vehicles because the possible operating voltage ranges, interference level, and environmental operating conditions exceed the limits of application.
- Please follow the limits of application and the technical data (section 10).

## 3.1 Sources of danger

- Caution – power supply!



**Hazard to life  
by electric shock**

- Never expose unit to water or moisture. Risk of malfunction and short circuit. Only use unit when adjusted to normal ambient temperature (+15 to +30 °C). Extreme changes in temperature in combination with high atmospheric humidity may lead to formation of condensed water.
- Never expose unit to excessive heat, dust or vibrations. Avoid impact and pressure loads. If housing is damaged, there is a risk of electric shock causing death or injury.
- If a safe application of the unit is no longer possible the device is to be taken out of operation and to be secured against unintended operation.

This applies, in particular, when:

- the housing shows visible damage,
- the unit does no longer work or
- was stored under unfavourable conditions for a long time.
- The device must not be opened! If defects are presumed, the device is to be returned to the retailer or the manufacturer with a detailed description of the defect

## 3.2 Safety measures

- Lead sensor leads separately from power supply wires: minimum clearance 5 cm.
- Do not lay sensor leads in multiple cables together with other leads carrying power supply, otherwise the system may malfunction.
- Tighten supply terminals carefully; excessive strain will result in damage to the device.

#### 4. Function

The PTI-610 is an electronic temperature display in a “snap-in” installation housing to fit in a recess 28.5 x 70.5 mm, featuring:

- Temperature display range  $-55\text{ }^{\circ}\text{C}$  to  $+99\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Display resolution: 1 K.

#### 5. Unpacking and handling

Before and when unpacking the device, make a visual inspection to identify any possible damage which may have occurred during transportation. Please check for loose parts, dents, scratches, etc.

Possible damage must be announced immediately in writing, within 8 days at the latest (see Delivery and Payment Terms § 7).

Before disposing the packaging, please check for loose functional parts and information leaflets.

For processing warranty claims, please give an exact description of the defect (possibly with a photo) and state the model designation of the device.

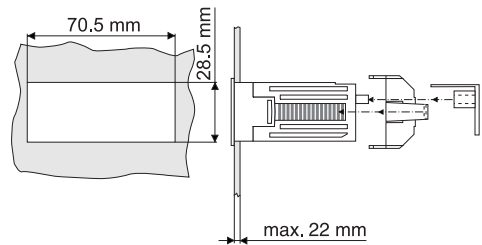
Keep these operating instructions at the place of application.

#### 6. Installation and start-up

##### 6.1 Mechanical installation

###### Snap-in housings:

Insert device in a recess of 28.5 x 70.5 mm and fasten using the appropriate mounting frame.



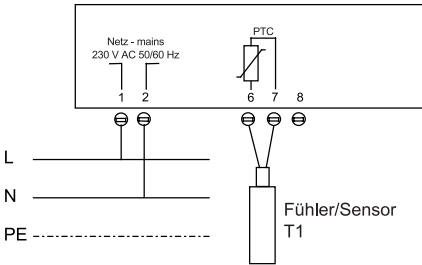
###### Sensor:

- Fasten room sensor T1 at suitable position by means of a cable grip.

## 6.2 Electrical installation

**CAUTION:** Power supply and mains frequency must correspond to the nominal values indicated on the device's type plate. Only professionals may work on electrical systems. Relevant local safety regulations have to be followed.

### Wiring diagram:



**Do not feed power supply at the sensor input. This leads to destruction of the device.**

### Note:

- The maximum length of the sensor cable is 20 m, with a minimum cross section of  $2 \times 0.75 \text{ mm}^2$ .
- Solder extension cable to sensor cable to avoid contact resistance.
- It is advisable to use shielded sensor extension cables. All shields must be laid at the side of the control unit onto an earthing/protective potential. The extension cable shield must not be connected on the sensor side to avoid equipotential bonding currents via the shielding.
- Pay attention to the operative range of the sensor cable:
  - 40 °C to +80 °C fixed cable laying
  - 30 °C to +80 °C loose cable laying

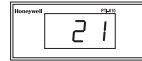
## 7. Operating the device

### 7.1 Start-up

The display of temperature is started by connecting the power supply to the binders 1 and 2 (see chapter 6.2).

### 7.2 Display

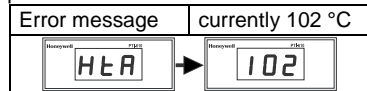
The display indicates the room temperature, measured with room sensor T1 in °C or °F depending on the selected display parameter (see chapter 7.5.3 - Changing the temperature display).



### 7.3 Error message deviation of measuring range

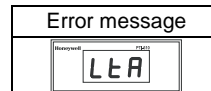
The measuring range of the PTI 610 lies between -55 °C and + 99 °C. If the temperature exceeds the value +99 °C the error message HtA and the current temperature altitude is blinking alternately on the display.

Example:



If the temperature falls below -55 °C the error message LtA is blinking on the display.

Example:



The display automatically returns to the standard display as soon as there is no limit error anymore.

### 7.4 Alert

If the sensor breaks down due to a short circuit or an interruption PF1 is displayed.



To return to the standard display after eliminating the error the device must be disconnected from the power supply for a short time.

## 7.5 Device parameter

The electronic temperature display has three parameter

Parameter:	Value:	Description:
d 1	0 or 32	system parameter (can not be changed by operator)
d19	-20 to +20	temperature offset in Kelvin
d22	0 or 1	0: display in °C 1: display in °F

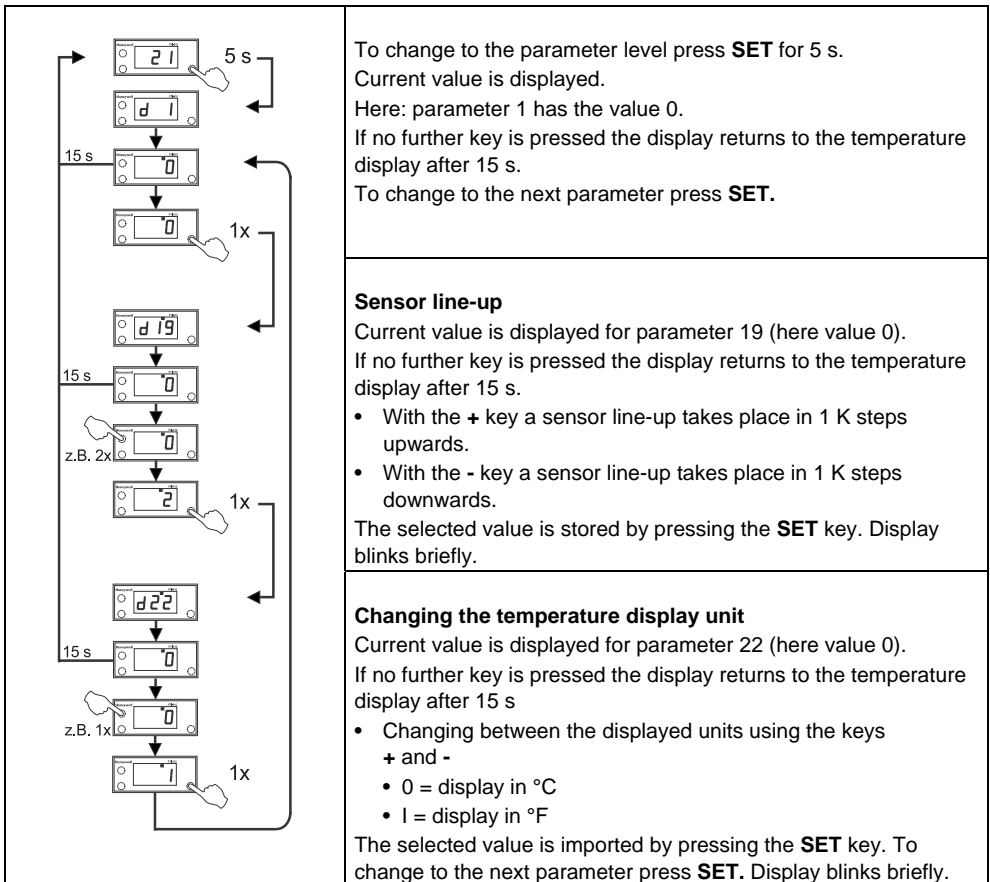
## 7.6 Changing to the parameter level

Behind the front foil of the temperature display device there are 3 keys which are used within the parameter level.



The keys are protected against maloperation

- Deactivate key lock  
press **+** and **-** key approx. 5 s at the same time until "Pon" blinks briefly at the display.
- Activate key lock  
press **+** and **-** key approx. 5 s at the same time until "PoF" blinks briefly at the display.



## 8. Maintenance

The display does not require any maintenance.

The display is set at the factory. Subsequent adjustment is possible (see chapter 7.5.2 Adjusting The Sensor Line-up).

The controller does not have a safety fuse. Therefore, a lasting breakdown with short-term voltage spikes is not possible. Once the error is omitted, the controller will restart automatically .

## 9. Warranty provisions

- Warranty is valid for a period of 12 months, starting at the date of delivery. Proof of this should be furnished in the form of a delivery note or invoice.
- All functional faults caused by poor workmanship or faulty materials will be repaired free of charge within the warranty period.
- More extensive claims, in particular for consequential damage, are excluded.
- Damage or malfunction caused by improper handling or non-compliance of the installation and operating instructions are not covered by the warranty.

**The warranty expires if any work is carried out on the system structure.**

## 10. Technical Data

Nominal power supply / frequency	230 V, $\pm 10\%$ , 50/60 Hz
Nominal power input	1.3 Watt
Measuring range	-55 °C to +99 °C -67 °F to +99 °F
Display	3-digit, 7-segment LED red
Resolution	1 K
Display accuracy	$\pm 0.5$ K internally ( $\pm 1$ digit), at 25 °C
Sensor input:	1 analogue input for PTC sensor
- Cable length of sensors	2.5 m
- Operative range of cables	-30 °C to +80 °C loose cable laying -40 °C to +80 °C fixed cable laying
- Accuracy of sensors	$\pm 2\%$
Connectors	10 A screw-type strip terminals, max. 1,5 mm <sup>2</sup>
Tightening torque	0.6 Nm
Ambient temperature/ humidityation	
in operation	0 °C to +50 °C at 30-85 % r.F. (excl. dew)
in storage	-20 °C to +80 °C
Protective system:	
housing	IP 20
operator's panel	IP 52 protection class 2
Material of housing	Plastic module housing, self-extinguishing (UL 94 V0)
Dimensions of housing	W x H x D = 70 x 32 x 74 mm
Weight	approx. 115 g

**Only operate device in dry rooms.**



## 11. Declaration of Conformity

**Honeywell**



### Konformitätserklärung Declaration of Conformity

gemäß / in accordance with: 73/23/EEC und / and 89/336/EEC

Titel / Title: **Niederspannungsrichtlinie**  
**Low Voltage Directive**  
und / and  
**EMV-Richtlinie**  
**EMC Directive**

Produkt / Product: **Elektronische Temperaturanzeige PTI-610**  
**Electronic Temperature Display PTI-610**

Anbieter / Supplier: **Honeywell GmbH**  
Anschrift / Address: **Hardhofweg**  
**74821 Mosbach / Germany**

Kennzeichen / Mark: **CE**

Dokument / Document	Titel / Title	Ausgabe / Edition:
<b>GE0H-1928GE23</b> <b>EN0H-1928GE23</b>	<b>Produkt-Datenblatt Typenreihe PTI-610</b> <b>Product Data Series PTI-610</b>	<b>R0804</b> <b>R0804</b>
<b>MU1H-1928GE23</b> <b>MU1H-1928GE23</b>	<b>Einbau- und Bedienungsanleitung</b> <b>Installation and operating instructions</b>	<b>R0804</b> <b>R0804</b>

EG Richtlinien & harmonisierte Normen, EG -Normentwürfe:  
*EC guidelines & harmonised norms, EC-project norms:*

**EN 50081-1 (1997) part 1**  
**EN 50081-2 (1997) part 1**  
**EN 50082-1 (1998) part 1**  
**EN 60335-1 (1998) part 1**  
**EN 60730-1 (1996)**

Jürgen Arold - Engineering Leader HVAC Field Devices  
(Name, Funktion / Name, Function)

  
.....  
(Unterschrift / Signature)

Mosbach, 02.08.2004

Konformitätserklärung nach DIN EN 45014 und ISO/IEC Guide 22  
*Declaration of conformity in accordance with DIN EN 45014 and ISO/IEC Guide 22*

**Honeywell**

### Automation and Control Solutions

Honeywell GmbH

Hardhofweg • 74821 Mosbach / Germany

Phone: +49 (0) 62 61 / 81-475

Fax: +49 (0) 62 61 / 81-461

E-Mail: [Cooling.Mosbach@honeywell.com](mailto:Cooling.Mosbach@honeywell.com)

[www.honeywell-cooling.com](http://www.honeywell-cooling.com)

Manufactured for and on behalf of the  
Environment and Combustion Controls  
Division of Honeywell Technologies Sàrl,  
Ecublens, Route du Bois 37, Switzerland  
by its authorised representative Honeywell GmbH